

## CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

### 1. Ambito di applicazione

Le presenti condizioni generali di contratto, di seguito denominate «CGC», si applicano a qualsiasi tipo di contratto e prestazione concordato da Monitron che fa riferimento alle CGC o stipulato con atto concludente. Le CGC e/o le condizioni generali di acquisto del committente sono espressamente escluse, a meno che non siano accettate da Monitron per iscritto.

### 2. Conclusione del contratto

Il contratto tra Monitron e il committente si considera concluso e vincolante con la conferma scritta dell'ordine da parte di Monitron o con l'accettazione mediante atto concludente (ad es. l'erogazione diretta della prestazione).

### 3. Diritto applicabile e gerarchia

Il rapporto giuridico tra le parti contraenti è disciplinato con il seguente ordine gerarchico:

1. contratto scritto stipulato
2. offerta di Monitron
3. presenti CGC di Monitron
4. offerta del committente
5. norme e regolamenti SIA
6. diritto svizzero

### 4. Obbligo di diligenza

Monitron salvaguarda gli interessi del committente, in particolare il raggiungimento dei suoi obiettivi, al meglio delle proprie conoscenze e capacità ed eroga le prestazioni concordate contrattualmente secondo le regole riconosciute del rispettivo settore. Monitron dispone di un sistema di gestione della qualità secondo ISO 9001 e 14001.

### 5. Riservatezza

Monitron tratta le conoscenze derivanti dall'elaborazione degli ordini in modo confidenziale e non le utilizza a svantaggio del cliente. Salvo diverso accordo scritto, Monitron può utilizzare il nome e l'indirizzo del committente e una descrizione delle prestazioni per scopi di marketing.

### 6. Pubblicazioni

Monitron ha il diritto di citare il committente come referenza e di pubblicare il suo lavoro e/o prestazione salvaguardando gli interessi del committente. Ha inoltre il diritto di comparire come autore in pubblicazioni pertinenti del committente o di terzi.

### 7. Diritti d'autore e proprietà intellettuale

I diritti d'autore, in particolare qualsiasi documento o dato dell'opera e/o delle prestazioni in forma analogica o digitale, quali bozze e parti di opere, studi, piani, rapporti, opuscoli, fotografie, software, ecc. rimangono proprietà intellettuale di Monitron.

### 8. Utilizzo dei risultati del lavoro, conservazione dei documenti

Con il pagamento dell'onorario, il committente ha il diritto di utilizzare i risultati del lavoro di Monitron per lo scopo concordato. Monitron conserverà i documenti in versione originale o in altro formato adeguato e utilizzabile per dieci anni dalla cessazione dell'ordine. Questi documenti rimangono di proprietà di Monitron.

### 9. Prevenzione dei pericoli

In caso di urgenza, al fine di evitare danni e pericoli, anche senza ottenere il consenso del committente, Monitron ha la facoltà di prendere o ordinare tutte le misure ragionevoli, provvedendo a informare immediatamente il committente. Quest'ultimo deve adottare in tempo utile tutte le misure ragionevoli necessarie per contrastare il verificarsi o l'aumento del danno.

### 10. Coinvolgimento di terzi nell'esecuzione del contratto

Monitron ha il diritto di coinvolgere terzi, a proprie spese, nell'adempimento dei propri obblighi contrattuali e di concedere loro di accedere ai documenti e di visionare informazioni. Monitron obbliga queste terze parti a trattare le informazioni in modo confidenziale.

### 11. Prezzi

Se non diversamente concordato, i prezzi sono intesi in CHF, franco magazzino (EXW) Monitron, INCOTERMS 2020, al netto di eventuali tasse e imposte e al netto dei costi di imballaggio, trasporto e assicurazione, dazi doganali, emolumenti e altri oneri, che sono tutti a carico del committente.

### 12. Onorari e modalità di pagamento

Monitron ha il diritto di richiedere il pagamento di acconti sulla base delle prestazioni erogate conformemente al contratto. Se non diversamente concordato, le fatture devono essere pagate entro 30 giorni dalla data di emissione. Dopo la scadenza del termine di pagamento, viene addebitato un interesse di mora del 5 %. Monitron può esigere una garanzia per l'onorario o un pagamento anticipato.

### 13. Prestazioni aggiuntive

Tutti i servizi che non sono oggetto di un'offerta scritta sono considerati prestazioni aggiuntive che devono essere concordate tra le parti. Se non diversamente stipulato, queste prestazioni aggiuntive sono addebitate alle tariffe orarie di Monitron valide al momento dell'erogazione.

### 14. Interventi sul campo

Gli interventi sul campo prevedono la garanzia del libero accesso al sito per le persone e le attrezzature necessarie. Il committente informa Monitron in anticipo in merito a eventuali condotte interrate o opere che potrebbero influire sulla sicurezza delle persone e dei beni nonché sull'esito della prestazione.

### 15. Disposizioni particolari per i servizi di misurazione della traiettoria e i test in situ

#### 15.1 Lavori sul campo

Questo tipo di lavori include tutte le prestazioni erogate da Monitron nelle operazioni di perforazione eseguite nei cantieri, nei siti di perforazione o in altri luoghi di esecuzione designati.

#### 15.2 Date dei lavori sul campo

Oltre a un programma di esecuzione con almeno 30 giorni di preavviso per gli interventi e i carichi che possono essere raggiunti con i nostri veicoli di misura (3,5 t), l'esecuzione puntuale dei lavori sul campo presuppone la seguente conferma del programma da parte del committente:

- Svizzera: almeno 3 giorni lavorativi
- Europa: almeno 5 giorni lavorativi
- tutti gli altri Paesi: almeno 20 giorni lavorativi

Per tutti gli altri interventi si applicano le condizioni della rispettiva offerta. Monitron si riserva il diritto di estendere le scadenze in caso di rinvii o conferme tardive delle date. Gli oneri e i costi aggiuntivi derivanti da rinvii o accelerazioni del lavoro saranno fatturati al committente come prestazione aggiuntiva.

#### 15.3 Tempi di inattività e di attesa

I tempi di inattività e di attesa per i quali Monitron non è responsabile sono addebitati come prestazioni aggiuntive. Qualsiasi costo aggiuntivo come il trasporto, il viaggio, l'alloggio, le spese, ecc. sono a carico del committente.

#### 15.4 Accessibilità del luogo di esecuzione

Se non diversamente concordato, il contratto include i trasporti di materiale e personale da parte di Monitron fino alla fine della strada pubblica. Ulteriori trasporti di qualsiasi tipo verso il luogo di esecuzione del lavoro sul campo sono a cura del committente senza costi per Monitron.

#### 15.5 Infrastrutture di cantiere e strumenti ausiliari

Se non diversamente concordato, a eccezione delle infrastrutture di cantiere e degli strumenti ausiliari, il committente deve fornire gratuitamente a Monitron sul luogo della prestazione, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i servizi per apparecchiature di perforazione, personale operativo e ausiliario, dispositivi di sollevamento, alimentazione elettrica e idrica, ventilazione, illuminazione, ecc.

#### 15.6 Esclusione dell'adempimento ed esclusione di responsabilità in caso di condizioni particolari nella trivellazione

senza che sia espressamente richiesto e prima della prestazione, il cliente ha l'obbligo d'informare Monitron di tutte le condizioni della trivellazione, in particolare delle instabilità del foro, della presenza di gas, dei risultati dei log del calibro, dei cambiamenti in fase di trivellazione, di eruzioni di pozzo, del tipo di fluido di perforazione, ecc. Monitron si riserva il diritto di rifiutare la prestazione se è improbabile che la misurazione fornisca risultati significativi e/o se il rischio stimato per l'attrezzatura di misurazione utilizzata è eccessivo. Se il committente insiste sull'esecuzione del lavoro sul campo nonostante le riserve di Monitron, dovrà sostenerne per intero tutti i rischi, le responsabilità e i costi derivanti, in particolare, ma non esclusivamente, per il foro, per eventuali guasti o perdita dell'apparecchiatura di misurazione o per la qualità dei risultati di misurazione ottenuti.

#### 16. Rinvio e interruzione del lavoro

In caso di rinvio di un intervento concordato, interruzione del lavoro, ritardo e/o impedimento delle prestazioni di Monitron, non imputabili a Monitron, o se a seguito di ciò si rende necessario un lavoro supplementare da parte di Monitron, Monitron ha il diritto di richiedere il rimborso di tutti i costi e le spese derivanti, nonché il risarcimento dei danni subiti.

#### 17. Quadro giuridico e sicurezza nel luogo di erogazione della prestazione

Senza espressa richiesta, il committente è obbligato a informare Monitron in modo esauriente sulle disposizioni locali, regionali, di legge, delle autorità e di altro tipo, sulle condizioni quadro e i requisiti, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, sulle disposizioni del diritto del lavoro e di sicurezza sul lavoro, nonché sulle misure di prevenzione delle malattie e degli infortuni ecc. vigenti nel luogo di erogazione delle prestazioni e applicabili all'esecuzione del contratto. Il committente deve fornire a Monitron, a titolo gratuito, le garanzie o le approvazioni ufficiali necessarie per l'erogazione delle prestazioni. In caso di dispositivi di sicurezza insufficienti o mancanti, Monitron ha la facoltà di sospendere il lavoro sul campo a spese del committente fino a quando la sicurezza non risulti garantita.

#### 18. Proroghe e rinvii delle scadenze

Se una parte non eroga una prestazione concordata entro i tempi stabiliti, può essere messa in mora dall'altra parte per mezzo di un sollecito scritto. Per la parte che emette il sollecito, le scadenze e le date che si è impegnata a rispettare saranno posticipate di conseguenza. Monitron non è responsabile dei danni causati da ritardi dei quali non è responsabile.

#### 19. Cessione di personale

Durante l'esecuzione del mandato e per un anno dopo la sua conclusione, il committente s'impegna a non acquisire personale di Monitron e a non avanzare offerte di lavoro allo stesso.

#### 20. Impiego del personale

Monitron impiega solo personale accuratamente selezionato e ben formato, che possiede le competenze necessarie per erogare la prestazione. Monitron si riserva il diritto di sostituire in qualsiasi momento il personale impiegato e garantito per contratto.

#### 21. Noleggio

Il committente paga l'importo concordato conformemente al contratto per tutta la durata del noleggio. L'inizio della durata del noleggio nonché il trasferimento del rischio da Monitron al committente, in particolare per i danni di trasporto, il furto e la distruzione dei prodotti, coincidono con la consegna franco fabbrica (EXW) Monitron INCOTERMS 2020 o del reso sdoganato DDP

presso il domicilio designato da Monitron, INCOTERMS 2020. Salvo diversi accordi, il committente ha l'esclusiva responsabilità di garantire una sufficiente copertura assicurativa dei prodotti al valore specificato da Monitron. Monitron ha il diritto di prendere visione dei documenti assicurativi del committente. I prodotti rimangono sempre di proprietà di Monitron. Il committente deve trattare i prodotti con la stessa cura e diligenza con cui tratta i propri. Se il prodotto diventa inutilizzabile durante il periodo di noleggio, a sua esclusiva discrezione, Monitron provvede a un'adeguata sostituzione o riparazione gratuita, a condizione che siano state seguite scrupolosamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione. Monitron ha il diritto di disdire il noleggio dei prodotti in qualsiasi momento per giusta causa, come violazione del contratto, ritardo nel pagamento del canone di noleggio, mancanza di cautela e diligenza nella gestione del prodotto, nonché mancata o insufficiente copertura assicurativa dei prodotti e ha diritto al risarcimento del danno subito e delle spese sostenute.

## 22. Disposizioni speciali per i servizi informatici di Monitron (*Monitron-Information-Technology-Services*)

### 22.1 Oggetto e ambito di applicazione

L'oggetto delle presenti disposizioni speciali per i servizi informatici di Monitron, di seguito denominati «MITS», è la fruizione dei servizi MITS come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'infrastruttura del portale dati online, il *Software as a Service* e i servizi su *cloud*. MONITRON fornisce al committente i MITS nella versione attuale tramite Internet, altri mezzi di comunicazione dati e/o supporti dati secondo le condizioni contrattuali concordate per le prestazioni contrattualmente garantite, la destinazione d'uso e la durata concordate.

### 22.2 Garanzia per i servizi MITS di Monitron

I MITS sono resi disponibili al committente in modo adeguato (ad es. con un link e credenziali specifiche per il committente). Monitron è responsabile dell'erogazione delle prestazioni contrattuali concordate, che includono il funzionamento affidabile e sicuro dell'infrastruttura tecnica, l'installazione e la manutenzione del software, la conservazione e la gestione dei dati, il funzionamento del portale dei dati, la garanzia di un sistema di backup nonché le ulteriori misure necessarie per mantenere l'operatività. MONITRON fornisce i MITS ordinati dal committente per l'uso conforme e concede al committente un diritto di utilizzazione non esclusivo e non trasferibile, per tutta la durata del contratto. Se i MITS includono prodotti e/o servizi di fornitori terzi, sia i MITS che la garanzia di Monitron saranno limitati ai termini e alle condizioni che Monitron ha stipulato con tali fornitori terzi. Monitron declina espressamente qualsiasi responsabilità per il software e/o i servizi di fornitori terzi, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, eventuali malfunzionamenti, difetti, interruzioni della connessione MITS, perdita di dati, ecc. derivanti da prodotti e/o servizi di fornitori terzi. Su richiesta, i termini e le condizioni dei fornitori terzi vengono consegnati al committente.

### 22.3 Responsabilità del committente

Indipendentemente dai MITS, il committente rimane pienamente responsabile del funzionamento, della limitazione dell'accesso, della sicurezza e delle condizioni della propria infrastruttura informatica e di tutti gli altri supporti elettronici/digitali, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, hardware, software, funzionamento, sicurezza, salvataggio dei dati, ecc. Monitron declina qualsiasi responsabilità per eventuali dati errati del committente che siano stati acquisiti, trasmessi, elaborati o memorizzati da qualsiasi prodotto o prestazione di sua scelta. Il committente si assume ogni responsabilità e costo derivante dall'adempimento dei suoi obblighi.

### 22.4 Disponibilità del sistema

I MITS sono erogati secondo i principi del *best effort*. Monitron adotta misure ragionevoli per garantire un'utilizzazione il più possibile continuativa dei MITS. Tuttavia, il committente è consapevole che i MITS e le prestazioni integrative di fornitori terzi, la cui operatività non può essere influenzata da Monitron, sono un sistema tecnicamente complesso, motivo per cui Monitron non può garantire la disponibilità continuativa e senza difetti dei MITS. Le interruzioni dovute a manutenzione del sistema, aggiornamenti, ecc. sono annunciate in anticipo, gli interventi programmabili prevedono un termine di 5 giorni. I lavori immediatamente necessari che provocano un'interruzione della disponibilità possono essere eseguiti da Monitron in qualsiasi momento e senza preavviso, al fine di risolvere rapidamente il problema o di prevenire il potenziale pericolo.

### 22.5 Sicurezza del sistema e dei dati

In presenza di una minaccia al corretto funzionamento dovuta ad attività negligenti o dolose di autori esterni (attacchi informatici o DDoS, virus, ecc.), Monitron si riserva il diritto di adottare immediatamente tutte le misure necessarie per proteggere dai danni la propria infrastruttura MITS e i dati, senza preavviso o limiti temporali.

### 22.6 Servizio clienti

Il servizio clienti di Monitron è a disposizione del committente dal lunedì al venerdì, dalle ore 09:00 alle ore 17:00 (CET) per telefono e inviando un'e-mail a [support@monitron.ch](mailto:support@monitron.ch). Per ricevere assistenza al di fuori di questo orario o servizi aggiuntivi specifici del committente, è possibile concordare singoli supplementi al contratto (*Service Level Agreements*).

### 22.7 Diritti di protezione

Il committente riconosce i diritti di proprietà, in particolare i diritti di utilizzazione dei MITS di Monitron concordati. Il committente non è autorizzato a mettere i MITS a disposizione di terzi, a titolo oneroso o gratuito, per prenderne visione o utilizzarli, né a subaffittarli e/o utilizzarli al di fuori del rapporto contrattuale con Monitron o a contenderli a Monitron in qualsiasi forma.

### 22.8 Segretezza

Le parti contraenti s'impegnano reciprocamente a mantenere segrete tutte le informazioni riservate della controparte. Monitron ha il diritto di coinvolgere fornitori terzi o altri subappaltatori, ma deve imporre loro l'obbligo di segretezza. Monitron s'impegna a trattare tutti i dati trasmessi in modo confidenziale nei confronti di terzi e a rispettare le norme vigenti in materia di protezione dei dati. In questo contesto, i fornitori di servizi designati dal committente non sono considerati terzi.

### 22.9 Protezione e sicurezza dei dati

Monitron tratta i dati del committente con la massima diligenza e li protegge dall'uso improprio e dalla perdita. A tal fine, Monitron adotta misure tecniche e organizzative che soddisfano almeno i requisiti validi della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD). I dati dei MITS sono conservati in Svizzera. È possibile stipulare accordi speciali sull'ubicazione dei server per quanto tecnicamente possibile. Il committente è responsabile della legalità della trasmissione dei dati o del loro utilizzo. Tutti i dati del committente salvati e trattati da Monitron sono di proprietà esclusiva del committente e vengono utilizzati da Monitron esclusivamente per adempiere al contratto. L'uso dei servizi basati sui MITS implica che Monitron abbia accesso a tutti i dati del committente necessari per il corretto funzionamento dei MITS. Il committente accetta e prende atto del fatto che Monitron possa elaborare i dati ai fini del miglioramento dei MITS e che, entro i limiti previsti dalla legge, possa effettuare valutazioni anonimizzate sui dati salvati per il committente, ad esempio a fini statistici, nonché utilizzare le valutazioni effettuate.

## 22.10 Durata del contratto e disdetta dei MITS

La durata del contratto per i MITS può essere limitata o illimitata nel tempo ed entra in vigore alla data concordata nel contratto. Un contratto senza limiti di tempo può essere disdetto con un preavviso di 3 mesi in forma scritta.

## 22.11 Responsabilità per i MITS

La fornitura dei MITS prevede solitamente il coinvolgimento di numerosi fornitori, quindi si concorda espressamente che Monitron può essere ritenuta responsabile solo per i servizi che rientrano nella sfera di influenza di Monitron, in particolare quelli che hanno origine nella parte dell'infrastruttura MITS gestita e controllata da Monitron stessa. Pertanto, Monitron non è responsabile dei servizi o delle cause a monte o a valle, anche se queste cause si concretizzano in un servizio fornito da Monitron non conforme al contratto. In particolare Monitron non è responsabile dei danni la cui causa esula dalla propria sfera di influenza. In tutti gli altri casi la responsabilità è limitata, per quanto legalmente ammissibile, alla grave negligenza e al dolo. Monitron esclude in particolare qualsiasi responsabilità per danni indiretti e consecutivi al difetto.

## 23. Assicurazione di responsabilità civile

Monitron ha stipulato una polizza assicurativa di responsabilità civile aziendale che copre le richieste di risarcimento per lesioni personali e danni alla proprietà, danni e difetti derivanti da prodotti e servizi, e danni patrimoniali con un tetto massimo per evento.

## 24. Responsabilità

### 24.1 Generale

È esclusa qualsiasi responsabilità di Monitron qualora il raggiungimento degli obiettivi del committente dipenda da circostanze che esulano dalla sfera d'influenza di Monitron. Ciò vale in particolare per le decisioni imprevedibili di terzi, per esempio riguardo alla concessione di permessi o crediti. Monitron non è responsabile dei servizi di terzi indipendenti che intrattengono una relazione contrattuale diretta con il committente. Monitron non è responsabile delle attività di terzi che Monitron stessa ha coinvolto, purché il loro coinvolgimento sia pattuito contrattualmente con il committente e che Monitron abbia scelto e istruito la parte terza con la necessaria diligenza. Monitron parte dal presupposto che:

- le informazioni e i documenti forniti dal committente o da terzi nominati dal committente per l'esecuzione dell'ordine sono corretti e completi
- non viene fatto uso in modo parziale dei risultati del lavoro
- i risultati del lavoro non sono utilizzati senza verifica per uno scopo non concordato o per un oggetto diverso o rapportati a circostanze mutate.

In caso contrario, Monitron respinge espressamente qualsiasi responsabilità nei confronti del committente per i danni che ne derivano. Se una terza parte fa uso dei risultati del lavoro o prende decisioni basate su di essi, Monitron non è responsabile di eventuali danni diretti o indiretti che ne possano derivare.

### 24.2 Limitazione della responsabilità

In caso di responsabilità di Monitron nei confronti del committente, la responsabilità è limitata all'importo dell'onorario pagato per l'attività relativa all'evento dannoso, ma non oltre l'importo assicurato. Monitron non è in alcun caso responsabile dei danni indiretti (danni consecutivi al difetto) e del danno patrimoniale. Inoltre, per i servizi e le prestazioni di cui all'articolo 15 e seguenti nonché di cui all'articolo 22 e seguenti delle CGC si applicano condizioni di responsabilità speciali.

### 24.3 Forza maggiore

Nessuna delle due parti è responsabile dell'esecuzione mancata o ritardata dei propri obblighi se questi sono dovuti a cause di forza maggiore, compreso lo sciopero. In tal caso, la parte interessata dovrà notificare immediatamente alla controparte il verificarsi del caso di forza maggiore.

## 25. Luogo di esecuzione

Se non diversamente concordato, il luogo di esecuzione è la filiale designata di Monitron.

## 26. Disdetta

### 26.1 Principio

In caso di grave violazione da parte di una delle parti di un obbligo sostanziale del contratto, alla quale non sia stato posto rimedio entro un periodo di trenta (30) giorni calcolati dalla ricezione dell'avviso di ricevimento firmato della lettera raccomandata in cui è stata descritta la mancanza, in assenza di una soluzione amichevole, l'altra parte può chiedere la disdetta del contratto.

### 26.2 Risoluzione immediata del contratto

Per MONITRON la risoluzione immediata del contratto per giusta causa si configura in particolare se il committente:

- cade in fallimento o l'apertura della procedura fallimentare è stata rifiutata per mancanza di beni
- è in ritardo con gli obblighi di pagamento derivanti dal presente rapporto contrattuale ed è stato sollecitato senza esito positivo dopo aver concordato una congrua proroga e in seguito a minaccia di disdetta
- violi deliberatamente disposizioni di legge o interferisca con i diritti d'autore, i diritti di proprietà industriale o i diritti legati al nome durante la fruizione delle prestazioni contrattuali.

### 27. Divieto di cessione

Senza il consenso scritto di Monitron, è esclusa qualsiasi cessione a terzi di crediti nei confronti di Monitron da parte del committente.

### 28. Clausola salvatoria

Se una qualsiasi disposizione delle presenti CGC è ritenuta illegale, invalida o inapplicabile da un tribunale competente, per quanto possibile e nella misura consentita dalla legge, tale disposizione deve essere sostituita con una disposizione legale, valida e applicabile o, qualora ciò sia impossibile, deve essere eliminata senza essere sostituita, mentre le rimanenti CGC continuano a rimanere valide. In caso di sostituzione di una clausola illegale, invalida o inapplicabile con una nuova, per quanto possibile, quest'ultima dovrà riflettere gli interessi originali delle parti.

### 29. Foro competente

I tribunali ordinari della sede della filiale interessata di Monitron o di Berna sono competenti per giudicare le controversie tra le parti contraenti.

